UNIUNEA DEMOCRATĂ TURCĂ DIN ROMÂNIA

ROMANYA DEMOKRAT TÜRK BİRLİĞİ



adresa:
Constanţa - România
str. Crişanei, nr. 44
cod 900573

telefon: 0241/550.903
fax: 0341/440.274
web: www.udtr.org
e-mail: office@udtr.org

„NE MUTLU TÜRKÜM DIYENE"

K. Atatürk



HAKSES

VOCEA AUTENTICĂ



Anul XXI – 2014, Nr. 11 (232)
NOIEMBRIE / KASIM

ROMANYA TÜRK DEMOKRAT BİRLİĞİ YAYIN ORGANIDIR

PERIODIC BILINGV AL UNIUNII DEMOCRATE TURCE DIN ROMÂNIA EDITAT CU SPRIJINUL DEPARTAMENTULUI PENTRU RELAŢII INTERETNICE



CONDUCEREA U.D.T.R.

Comitetul Director

Preşedinte: .... OSMAN FEDBI
Prim-vicepreşedinte: .... IUSEIN GEMAL
Secretar General: .... IBRAIM ERVIN
Deputat: .... IBRAM IUSEIN

Vicepreşedinţi:

HUSEIN CADIR .... – Preşedinte Organizaţia Judeţeană Constanţa
IAŞAR ENVER .... – Preşedinte Filiala Constanţa
OMER NAZIF .... – Secretar Filiala Constanţa
BORMAMBET VILDAN .... – Vicepreşedinte Filiala Medgidia
RAIM NAIM .... – Preşedinte Filiala Cobadin
GAVAZOGLU RIZA .... – Secretar Filiala Techirghiol
OSMAN ZIA .... – Preşedinte Filiala Băneasa
MOLOGANI ACCAN .... – Preşedinte Filiala Babadag
MEMET REDVAN .... – Preşedinte Filiala Hârşova
MUSA CAIDAR .... – Preşedinte Filiala Cernavodă
ŞEMSI TURHAN .... – Preşedinte Filiala Bucureşti

Preşedinte de onoare: ASAN MURAT

Consiliul Naţional

Comitetul Director împreună cu următorii preşedinţi de filiale:

RUSTEM SEVIM........ – Preşedinte Filiala Brăila
MEMIŞ CHEMAL ..... – Preşedinte Filiala Carvăn
MUSTAFA SALI ....– Preşedinte Filiala Castelu
CERCHEZ ALI .... – Preşedinte Filiala Călăraşi
BARI MUSELIM ... – Preşedinte Filiala Cumpăna
IAŞAR SALI ....– Preşedinte Filiala Dobromir
ALI ŞEFCHET .... – Preşedinte Filiala Eforie
OSMAN SULIMAN ... – Preşedinte Filiala Făurei
MEMET SEBATIN .... – Preşedinte Filiala Fântâna Mare
ABDULA GHIULTEN . – Preşedinte Filiala Galaţi
OMER MEMNUNE . – Preşedinte Filiala Isaccea
ARIF MUGELIP ... – Preşedinte Filiala Mangalia
TALIP LEMAN .... – Preşedinte Filiala Măcin
HUSEIN SELATIN .... – Preşedinte Filiala Medgidia
IOMER BEDRI ...... – Preşedinte Filiala Năvodari
HASAN NAZMI .. – Preşedinte Filiala Techirghiol
SALIM LEVENT .... – Preşedinte Filiala Tuzla
FUCIGI TALIP .... – Preşedinte Filiala Valu lui Traian
AZIZ AZIZ .... – Preşedinte Filiala Văleni
FEMI SUAT ....– Preşedinte Filiala Amzacea
HALIL NAZMIE .... – Preşedinte Filiala Adamclisi
MUSTAFA ERDAL ....– Preşedinte Filiala Lazu
MUSTAFA BEIHAN...– Preşedinte Filiala Ostrov
MAHMUT SEZGHIN– Preşedinte Filiala Lespezi

Preşedinţii Comisiilor de Specialitate

Învăţământ .... – BORMAMBET VILDAN
Religie .... – ISLAM REMZI
Cultură .... – TÜRKOĞLU SERIN
Femei .... – AMET MELEK
Tineret .... – MUSLEDIN ERKAN
Financiar .... – DRAGOMIR NICUŞOR
Cenzori .... – ACCOIUM DURIE
Juridic .... – CONSTANTIN PĂLĂU
Administrator... – ACCOIUM ALI

CUPRINS

COLECTIVUL REDACŢIONAL

Redactor şef-adjunct:
Panaitescu Nilgün
Secretar de redacţie:
Accoium Evrens
Redactori:
Osman Melek, Türkoğlu Serin, Iomer Subihan, Ibraim Nurgean, Omer Minever, Musledin Firdes, Asan Sorina

Adresa de corespondenţă:
str. Crişanei nr. 44, etaj 2
Constanţa 900573
– telefon: 0241-550903
– fax: 0341-440265
– e-mail: hakses@rdtb.ro
publicaţia on-line: hakses.turc.ro
Tehnoredactare computerizată în sediul U.D.T.R.
grafica: Fârtat Cicero

I.S.S.N. 1224-4694

DIRECTOR
OSMAN FEDBI
Redactor-şef
IBRAIM ERVIN

Tiparul executat de:
SC Reklama Studio SRL
Constanţa



DEŞTEAPTĂ-TE, ROMÂNE!

Deşteaptă-te, române, din somnul cel de moarte,
În care te-adânciră barbarii de tirani
Acum ori niciodată croieşte-ţi altă soarte,
La care să se-nchine şi cruzii tăi duşmani.

Acum ori niciodată să dăm dovezi în lume
Că-n aste mâni mai curge un sânge de roman,
Şi că-n a noastre piepturi păstrăm cu fală-un nume
Triumfător în lupte, un nume de Traian.

Priviţi, măreţe umbre, Mihai, Ştefan, Corvine,
Româna naţiune, ai voştri strănepoţi,
Cu braţele armate, cu focul vostru-n vine,
„Viaţă-n libertate ori moarte" strigă toţi.

Pre voi vă nimiciră a pizmei răutate
Şi oarba neunire la Milcov şi Carpaţi
Dar noi, pătrunşi la suflet de sfânta libertate,
Jurăm că vom da mâna, să fim pururea fraţi.

Andrei MUREŞANU



İSTİKLÂL MARŞI

– Kahraman Ordumuza –

Korkma, sönmez bu şafaklarda yüzen al sancak,
Sönmeden yurdumun üstünde tüten en son ocak.
O benim milletimin yıldızıdır, parlayacak;
O benimdir, o benim milletimindir ancak!

Çatma, kurban olayım, çehreni, ey nazlı hilâl!
Kahraman ırkıma bir gül, ne bu şiddet, bu celâl?
Sana olmaz dökülen kanlarımız sonra helâl
Hakkıdır Hakka tapan milletimin istiklâl…

Dalgalan sen de şafaklar gibi ey şanlı hilâl!
Olsun artık dökülen kanlarımın hepsi helâl!..
Ebediyen sana yok, ırkıma yok izmihlâl!..
Hakkıdır hür yaşamış bayrağımın hürriyet
Hakkıdır Hakka tapan milletimin istiklâl!

Mehmet Akif ERSOY

Editorial

24 Kasım Öğretmenler Günü

Yine Gününüz kutlu olsun sevgili öğretmenim,

Atatürk'e "Başöğretmen" ünvanı verilişinin 82'inci ve bu günün öğretmenler günü olarak kutlanmaya başlanmasının 30'uncu yılı… 24 Kasım Öğretmenler günü… Sizin gününüz… Çok özel, çok yüce bir mesleğin sahibisiniz. Bedeli hiçbir maddi karşılıkla ölçülemeyecek kadar saygın. Sevgi ve fedakârlık mesleği. Sınırları okul ve sınıf duvarlarıyla çizilemeyecek, zil ile başlayıp bitmeyecek kadar ağır bir sorumluluk gerektiren kutsal bir görev. Bu mesleğin tarih boyunca da böyle görüldüğünü, "bilgelik mesleği" olarak kabul edildiğini, değerinin ve öneminin her dönemde vurgulandığını biliyoruz. Atatürk diyor ki "Dünyanın her yerinde öğretmenler toplumun en özverili ve en saygıdeğer öğeleridir." Yüzyılar öncesinde Diyojen, "Yeryüzünde öğretmenlikten daha şerefli bir meslek tanımıyorum." demiştir. Socrates ise öğretmenin ve öğretmenliğin önemini, "Dünyada her şeye değer biçilebilir, ama öğretmenin eserine değer biçilemez. Çünkü onun eseri hem her şeydir hem de hiçbir şeydir." diye belirtmektedir. Hz. Ali, öğretmenliğin paha biçilmez değerini en kısa ve etkili biçimde, "Bana bir harf öğretenin kırk yıl kölesi olurum." diyerek ifade etmektedir. Bu şekilde ünlüleri ve sözlerini çoğaltarak pekçok örnek sıralamak mümkün. Bilim ve aklın ışığında, sevgi dolu yolun açık olsun fedakâr öğretmenim…

Ervin Ibraim

DIN ACŢIUNILE UNIUNII













Ziua Aşure

În data de 7 noiembrie Uniunea Democrată Turcă din România a marcat una dintre cele mai iubite sărbători religioase din calendarul islamic - Aşure. Evenimentul s-a desfăşurat într-o atmosferă festivă, cu preparate tradiţionale şi desertul „Aşure". În programul serii s-a regăsit şi un moment artistic susţinut de tânăra şi talentata violonistă Alev Gafar.

La masa de Aşure au participat oaspeţi speciali, precum ambasadorul Iranului, Hamid Moayyer împreună cu soţia Zahra Moayyer şi şeful Cultului Musulman din România, Iusuf Murat. De asemenea, prezentă la eveniment a fost soţia consulului general al Republicii Turcia, Pouneh Bozcalışkan.

În data de 25 octombrie am intrat într-un nou an calendaristic islamic. Am păşit în anul 1436. Am sărbătorit ziua Aşure, o importantă sărbătoare din prima lună a calendarului islamic, al cărei istoric îşi găseşte începuturile în perioada profetului Noe. După potop, toţi cei care se aflau în arca ce ajunsese pe uscat, pe muntele Judi, s-au dus în căutarea hranei. Până s-au întors ei, profetul Noe le-a pregătit o gustare din rămăşiţele ce se mai găseau pe arcă.

Conform tradiţiei islamice, în amintirea acelei zile, musulmanii pregătesc desertul „Aşure" după o reţetă transmisă din generaţie în generaţie, din care nu lipsesc minimum nouă ingrediente: grâul, năutul, caisele uscate, migdalele, nuca, smochinele, alunele, apa de trandafiri şi stafidele. Pregătirea acestui desert, împărţirea şi servirea lui între musulmani reprezintă o tradiţie ce leagă noi relaţii de prietenie şi totodată duce la întărirea relaţiilor dintre enoriaşi.

Scopul acestei sărbători este de a bucura oamenii, de a-i apropia pe musulmani, de a întări sentimentul de fraternitate şi, cel mai important, reamintirea emigrării Profetului, a tragicului eveniment de la Kerbela, unde nepotul Profetului, Huseyin, a fost martirizat.

Firdes Musledin







Vicepreşedintele TIKA, oaspete al liderilor UDTR

O delegaţie condusă de Ali Maskan-Vicepreşedinte al Agenţiei Turce pentru Coordonare şi Cooperare a fost primită la sediul central al UDTR, în data de 12 noiembrie, de către preşedintele Osman Fedbi şi de secretarul general Ervin Ibraim.

În cadrul întrevederii, oaspeţii şi-au arătat disponibilitatea să deruleze proiecte în România şi au subliniat faptul că aşteaptă propuneri din partea liderilor UDTR. Ali Maskan a declarat: „dorim să implementăm proiecte serioase, de succes care să aibă impact în rândul cetăţenilor dar, proiectele de anvergură necesită timp şi pregătire specială. Suntem pregătiţi să specializăm în Turcia oameni timp de 6 luni dar, aşteptăm să se implice şi voluntari". Oficialul turc a mai spus că TIKA intenţionează să deschidă un birou şi în România, la Bucureşti.

La finalul întrevederii preşedintele UDTR le-a oferit oaspeţilor o plachetă cu însemnele Uniunii Democrate Turce din România. În cursul aceleiaşi zile oaspeţii turci au vizitat Radio T. În cadrul întâlnirii, directorul postului de radio, Ervin Ibraim, şi-a exprimat intenţia de a extinde frecvenţa de emisie până la Cernavoda, localitate unde există o comunitate turcă numeroasă şi Radio T nu poate fi recepţionat.

Delegaţia din Republica Turcia a fost însoţită de consulul general Ali Bozçalışkan şi de viceconsulul Özgen Topçu.

Sorina Asan




Dobrogea la ceas aniversar

În fiecare an, la 14 decembrie, sărbătorim revenirea Dobrogei la patria mamă, unul din cele mai importante momente ale istoriei dobrogene. Așezată între Dunăre și Marea Neagră, Dobrogea a jucat întotdeauna un important rol economic și strategic.



"*Locuitori de orice naționalitate și religie, Dobrogea - vechea posesiune a lui Mircea cel Bătrân – de astăzi face parte din România. Voi de acum atârnați de un Stat unde nu voința arbitrară, ci numai legea dezbătută și încuviințată de națiune hotărăște și ocârmuiește. Cele mai sfinte și mai scumpe bunuri ale omenirii: viața, onoarea și proprietatea sunt puse sub scutul unei Constituții pe care ne-o râvnesc multe țări străine. Religiunea voastră, familia voastră, pragul casei voastre vor fi apărate de legile noastre și nimeni nu le va putea lovi, fără a-și primi legitima pedeapsă. Armata română, care intră în Dobrogea, nu are altă chemare decât a menține ordinea și, model de disciplină, de a ocroti pașnica voastră viețuire. Salutați dar cu iubire drapelul român, care va fi pentru voi drapelul libertății, drapelul dreptății și al păcii. În curând provincia voastră, pe cale constituțională, va primi o organizațiune definitivă. Care va ține seama de trebuințele și moravurile voastre, care va așeza pe temelii statornice poziția voastră cetățenească. Iubiți țara la a cărei soartă este lipită de acum și soarta voastră.*" declara Carol I de Hohenzollern, în proclamația emisă pe 14 noiembrie 1878.



Cunoscut în istorie și ca „mica unire", acest moment al istoriei dobrogene este celebrat an de an și în Constanța. Cu acest prilej, Instituția Prefectului Județului Constanța a organizat o serie de manifestări științifice și culturale ce s-au desfășurat la Muzeul de Istorie Națională și Arheologie Constanța. Manifestarea a început cu momente artistice prezentate elevii de la mai multe școli din Constanța., urmate de o conferință cu tema „Ora deschisă de istorie" și vernisajul unei expoziții de fotografii și documente vechi. În cadrul conferinței a luat cuvântul Serin Türkoğlu, președinte al comisiei de cultură UDTR care, în alocuțiunea sa a declarat: „*Revenirea Dobrogei la patria mamă a reprezentat pentru acest spațiu începutul unei epoci de profunde schimbări, schimbări ce prefațau modernizarea acestui areal și a populației multietnice locuitoare.*

Totuși proaspătul stat independent și-a luat de la început obligația de a respecta libertatea religioasă, a tuturor supușilor săi, din rândul cărora populația musulmană reprezenta un proces însemnat. Acest deziderat a fost exprimat de Regele Carol I în proclamația citită armatei române la 14 noiembrie 1878. Sigur că la început minoritatea musulmană a avut de depășit unele probleme, ea pierzând dintr-o dată, așa cu afirma profesorul Mustafa Ali Mehmet, poziția de hegemonie de până atunci, pomenindu-se dintr-o dată cu statutul de minoritate.

Totuși în cadrul statului român turcii și-au putut menține și crea noi valori materiale și spirituale. Un exemplu în acest sens au fost: înființarea Seminarului Musulman de la Babadag, mutat apoi la Medgidia; prin legea organică a Dobrogei statul român și-a asumat obligația salarială a personalului și a întreținerii principalelor moschei din Tulcea, Constanța, Babadag, Măcin, Medgidia, Isaccea etc.; s-au înființat tribunale mahomedane la Constanța, Tulcea iar din 1913 (după alipirea Cadrilaterului) la Silistra, Turtucoaia, Bazargic și Balcic; de asemenea, atât musulmani cât și alte minorități conlocuitoare au fost reprezentate pe tărâm politico-administrativ. Statul român s-a străduit să stopeze fenomenul migrației populației musulmane către Turcia care a continuat însă, mai puțin redus până-n preajma celui de-al doilea război mondial.



Musulmanii nu doar au primit ei au și oferit statului român: au luptat în armata română; au construit alături de români, au participat alături de restul populației la făurirea României mari și la dezvoltarea ei, au suferit și au luptat alături de români, așa cum a fost în perioada de început a regimului comunist" a declarat în discursul său Serin Türkoğlu.

UDTR a fost reprezentat la eveniment și de ansamblul de dansuri folclorice Fidanlar, care a sărbătorit momentul istoric alături de celelalte minorități participante.

Minever Omer

Simpozionul „Ani de aur"





În perioada 12-15 noiembrie comisia de femei a Uniunii Democrate Turce din România a organizat la Sinaia simpozionul „Ani de aur". Scopul manifestării este acela de a promova identitatea etnică și de a aduce un omagiu femeilor de etnie turcă în vârstă de peste 70 de ani.

În cadrul evenimentului care a reunit membre ale filialelor Mangalia, Tuzla, Techirghiol, Cumpăna, Cobadin, Cernavodă, Măcin, Galați, Tulcea și Constanța au fost purtate discuții despre activitatea filialelor și implicarea lor în viața comunității.

„Am conceput acest proiect cu gândul la mamele și bunicile noastre, care și-au dedicat întreaga viață familiei, educației copiilor și nepoților. Există turcoaice care au făcut carieră în diverse domenii de activitate, implicându-se în viața socială românească, dar cele mai multe dintre ele și-au consacrat viața familiei, învățându-i pe copii limba maternă, educându-i în spiritul păstrării identității etnice și a religiei islamice", a declarat președintele comisiei de femei, Amet Melec.

La finalul activității a avut loc o festivitate în cadrul căreia au fost premiate cele mai active membre ale comisiilor de femei ce aparțin Uniunii Democrate Turce din România și s-a organizat o excursie în care au fost vizitate principalele obiective istorice și turistice din zonă.

Nurgean Ibraim





Yunus Emre – poetul iubirii







Activitatea dedicată marelui şlefuitor de inimi Yunus Emre izvorăşte din dorinţa de a pune la dispoziţia participanţilor informaţii despre literatura turcă şi în acelaşi timp să dăruiască cele mai frumoase stihuri şi gânduri ale acestuia care, de-a lungul anilor, au fost traduse în limbi de circulaţie mondială. Cele două opere monumentale, „Divan" (Culegere de poezii) şi „Risaletü'n- Nushiyye" (Sfaturi sau poveţe profetice) scrise în limba turcă, promovează toleranţa, înţelegerea şi cunoaşterea prin iubire. El însuşi se contopeşte în cele trei elemente devenind în acelaşi timp iubitorul, iubitul şi iubirea. „Allah este frumos şi iubeşte frumuseţea" va spune poetul, ceea ce ar însemna cu alte cuvinte că frumuseţea este expresia desăvârşită a iubirii universale.

Poeziile, organizate în distihuri şi catrene, sunt absolut încântătoare, şi fac demonstraţia harului cu care poetul Yunus Emre a fost înzestrat.

Fără îndoială, Yunus Emre a fost unul dintre cei mai mari poeţi mistici ai culturii turce şi universale, cel care, acum 770 de ani, milita, în spiritul solidarităţii umane, pentru dragostea şi înţelegerea aproapelui, pentru respect faţă de semeni, prin toleranţă, frăţie şi convieţuire paşnică, fără deosebire de culoare, rasă, convingeri religioase, apartenenţă socială, culturală sau etnică. El a marcat, cu o amprentă de neşters, gândirea religioasă musulmană iar opera lui constituie o sursă de meditaţie şi de viaţă spirituală.

Pe bună dreptate, criticul literar Nihad Sami Banarlı spunea despre Yunus Emre: „El a adus o excepţională contribuţie la formarea limbii literare turce începută în Anatolia, în secolul al XIII-lea şi care de atunci nu a cedat misiunea sa altei limbi străine. „Turca" lui Yunus Emre, având misiunea de a face cunoscută poporului credinţa şi idealul sufletului său, este în speţă o limbă populară, simplă dar vie şi cu o infinită bogăţie de înţelesuri.

Yunus Emre a concentrat în limba turcă populară toate acele sunete şi simţiri miraculoase, a descoperit muzicalitatea limbii turce anatoliene care până atunci nu se pronunţase în nici una din graiurile ori dialectele turcice.

Religia şi sufismul, dezvoltate înaintea turcilor de către arabi şi iranieni, ca şi cuvintele, expresiile şi terminologia arabă şi persană, schimbându-şi naţionalitatea, în graiul lui Yunus Emre s-au turcizat căpătând o existenţă autonomă, strălucitoare precum culorile curcubeului.

Marele poet nu a insistat teoretic asupra modificării ori adaptării vreunui cuvânt, ci a expus doar, într-un grai viu popular, numeroasele slove tainice, miraculoase ale litaniilor sau ale imnurilor culese din patrimoniul popular turc, din viaţa oamenilor de care era legat cu tot trupul şi sufletul său".

Pentru a păstra vie memoria acestui mare poet comisia de femei a Uniunii Democrate Turce din România a organizat pe data de 21 noiembrie o activitate dedicată poetului, la noul sediu al filialei Bucureşti a UDTR. Au participat doamne din comunitate turcă atât din Constanţa cât şi de la filiale UDTR. Evenimentul, de a cărui moderare s-a ocupat doamna Abdula Ghiulten, a punctat viaţa şi opera marelui poet. Participanţii s-au bucurat de informările prezentate de Emin Emel, Mustafa Ali Mehmet, Hayat Memiş şi Deatcu Elena. Doamnele participante s-au întrecut în recitarea de poezii ale lui Yunus Emre iar la finalul activităţii cele mai bune interpretări au fost premiate de către organizatorii evenimentului.



Activitatea a fost onorată de prezenţa ambasadorului Republicii Turcia la Bucureşti ES Osman Koray Ertaş, Sevil Debir, consilier la Ambasada Republicii Turcia la Bucureşti, Huseyin Demirtaş, ataşat maritim, Tuna Balkan, director Centrul cultural turc Yunus Emre Bucureşti, Birgul Şenyuva, Camera de Comerţ Română-Turcă.

Minever Omer

Istorie, civilizaţie, cultură şi tradiţie



În data de 9 noiembrie 2014 filiala Galaţi a Uniunii Democrate Turce din România în colaborere cu Centrul de Cercetare, Dezvoltare, Educaţie şi Cultură Turcă „Dunărea de Jos" a organizat Simpozionul Internaţional „Istorie, Civilizaţie, Cultură şi Tradiţie" ediţia a III-a care s-a desfăşurat la Complexul Muzeal de Ştiinţe ale Naturii „Răzvan Angheluţă" din Galaţi. În cadrul evenimentului a fost lansată cartea de gastronomie turcă „Iz oriental" editată de Uniunea Democrată Turcă din România, autori Nilgün Panaitescu şi Nurgean Ibraim. Cartea este o reeditare volumului „Din bucătăria turcilor dobrogeni" care vine cu o altă interpretare, una mai modernă a bucătăriei turcilor dobrogeni şi nu numai. Izul oriental se regăseşte în toate preparatele şi invită la o nouă provocare. De la delicioasa plăcintă trandafir şi yufka până la dulceaţa de smochine, reţetele culinare pot fi puse în practică de oricine dacă doreşte să gătească cu plăcere. Programul artistic al activităţii a fost susţinut de artişti din Turcia şi Republica Moldova – Regiunea Autonomă Găgăuzia.





La simpozion au participat reprezentanti ai comunităţii găgăuze din zona Komrat, reprezentanti ai comunităţii italiene, ruşi-lipoveni, evrei, filialele UDTR din Măcin, Tulcea, Isaccea, Brăila şi Constanţa. Un oaspete de seamă a fost domnul Marius Mitrof, consilier al Direcţiei pentru Cultură şi Patrimoniu. Simpozionul s-a încheiat cu vizitarea sediului comunităţii turce şi al Centrului Multicultural Euroregiunea Dunărea de Jos.

Nurgean Ibraim



Ziua Profesorilor





Programul de celebrare a profesorilor, organizat de UDTR, în acest an, a avut loc într-o sala de festivități din Mamaia, sâmbătă, 29 noiembrie, începând cu ora 17.00. Profesori de limba turcă și religie islamică, directori de școli, cadre universitare, oficiali au fost invitați să participe la evenimentul dedicat Zilei Profesorilor, 24 noiembrie. Mulțumită sprijinului financiar acordat de Guvernul României organizațiilor etnice, acest gen de celebrări pot fi organizate an de an. Astfel legăturile noastre tradiționale au devenit mai trainice și putem afirma că mediul de respect și apreciere a profesorilor devine pe zi ce trece mai profund iar rădăcinile noastre etnice devin mai puternice și trainice. În ceea ce privește respectarea cadrelor didactice, nu putem spune că România se află în Top 10, cel puțin sondajele internaționale nu ne arată acest lucru, în schimb minoritatea turcă, prin UDTR, este hotărâtă să facă ceva în această direcție deoarece în cultura tradițională turcă comunitatea de profesori este foarte respectată, poate cel mai respectată. Intrăm în anul 25 de la Revoluția pentru democrație a românilor și considerăm că a venit timpul ca statutul social al cadrelor didactice să devină cel cuvenit iar prestigiul acestora în ochii tuturor claselor sociale să crească. UDTR, prin comisiile de cultură și învățământ, a făcut progrese semnificative în acest sens, încercând de fiecare dată, la fiecare eveniment, să sublinieze rolul profesorilor deosebit de important în destinul și viitorul societății.

Ziua Profesorilor, din acest an, a început prin cuvintele „dragi profesori, bun venit la această sărbătoare profesională". Distinșii oaspeți au fost primiți în sala de festivități de membrii comisiei de învățământ UDTR și conduși în locurile pregătite pentru a urmări programul artistic pregătit special pentru dânșii. Doamna Serin Türkoğlu, președinta comisiei de cultură UDTR a spus în deschiderea programului omagial " acum se poate observa că pentru câștigarea reputației profesiei didactice decisivă este munca cu devotament. Suntem cea mai mare instituție publică. Profesorii constituie segmentul cel mai mare al angajaților din sectorul public. Astfel, atât numeric cât și calitativ, construim împreună viitorul."

În acest an, ca și în anii precedenți, au fost evidențiați și premiați profesorii de limba turcă ai căror elevi au avut rezultate la concursuri și olimpiade, cei care și-au făcut cel mai bine datoria de profesor. De asemenea, alături de aceștia, au primit trofee pentru promovarea și îmbunătățirea calității catedrei de limba turcă, directorii unităților școlare în care funcționează clasele de limba turcă și cadrele universitare care formează și asigură cadrul calitativ al profesorului de limba turcă. Ceremonia a fost onorantă și emoționantă.





Peste 50 de cadre didactice dintre care 30 de profesori de limba turcă, împreună cu directorii școlilor în care își desfășoară activitatea, cu aceia care i-au format și i-au instruit, cadrele universitare au petrecut câteva ore în care nu au stat degeaba ci au proiectat direcții de dezvoltare a învățământului național, au făcut chiar și o selecție a proiectelor viitoare urmând exemplul poveștilor de succes în contextul educațional.

Realizările de excepție în educație a cadrelor didactice, demonstrate prin proiecte, a dat comunității elevi performanți.

Premierea a fost făcută de președintele UDTR, domnul Fedbi Osman care a declarat: "Eu nu am avut privilegiul să studiez limba și literatura turcă, am încercat să învăț acasă însă nu am reușit așa cum mi-aș fi dorit. De aceea consider că avem cu toții o datorie față de fii, fiicele și nepoții noștri. Trebuie neapărat să susținem învățământul în limba turcă. Aceasta este parte a fericirii și a bucuriilor vieții noastre."

În continuare a mai spus: „Profesori, această sărbătoare specială de 24 noiembrie a avut loc tocmai pentru a marca semnificația și importanța profesiei dumneavoastră. Vă felicit și vă urez să aveți reușite remarcabile în anii ce vor urma."

Programul omagial a continuat cu o recepție oferită tot în cinstea profesorilor noștri cărora ne permitem să le dorim tot binele din lume, succes și multă bucurie.

La mulți ani, dragi profesori!

Melek Osman

Expoziție de fotografie: „Turcii și tătarii din Dobrogea. Amintiri”.



Institutul pentru Studierea Problemelor Minorităților Naționale din Cluj Napoca, în parteneriat cu Muzeul Național al Țăranului Român a organizat expoziția "Turcii și tătarii din Dobrogea. Amintiri". Vernisajul a avut loc în ziua de 20 noiembrie 2014, la Școala Satului de la Muzeul Național al Țăranului Român. Eu fost expuse 32 de fotografii provenind din colecții personale ale membrilor comunităților turce si tătare din Dobrogea.

Tema expoziției, după cum o sugerează și titlul, este o istorie în imagini a celor două comunități, așa cum se regăsește în arhivele de familie – practic, o istorie a vieții private a unor destine de familie sau individuale care, fiecare în parte, surprind evenimente, perioade așa cum au fost ele trăite de membrii comunității. Fotografiile redau momente din viața de familie a celor două comunități – nuntă, circumcizie, înmormântare – dar și aspecte care țin de cultura, religia și modul de petrecere a timpului liber. Din punct de vedere cronologic, fotografiile cuprind segmentul dintre începutul secolului al XIX-lea, până la începutul secolului XX.

Printre vizitatori s-au numărat și membri ai comunităților turce și tătare din București.

Sursă ISPMN
Ainur Ablai
UDTR Bucuresti

Lumina pe care a aprins-o nu se va stinge niciodată

Marele lider Atatürk a trecut în neființă în anul 1938, 10 noiembrie. Drept urmare de 76 de ani îl comemorăm cu durere în suflet prin toate formele de exprimare, fie ele depuneri de coroane, simpozioane, conferințe, concerte, prezentări istorice sau oratorii. Ziua de 10 noiembrie a acestui an, 2014, a început prin tradiționala depunere de coroane în spațiile amenajate cu bustul lui Atatürk din Medgidia și București. La acest ceremonial se alătură, an de an, Consulatului General al Repulicii Turcia la Constanța și Ambasadei Republicii Turcia la București diverse instituții și asociații publice guvernamentale sau neguvernamentale. Toți cei care se alătură ceremoniilor sunt îmbrăcați în straie sobre și se roagă pentru sufletul nemuritor, păstrând momente de reculegere.



La Colegiul Național M.K. Atatürk din Medgidia copiii comunității turce, elevi ai colegiului susțin diverse concerte și oratorii pregătite sub îndrumarea profesorilor lor.



Venind în completarea ceremoniilor acestei zile UDTR în parteneriat cu Consulatul General al Republicii Turcia la Constanța a organizat acest an, ca și în anii precedenți, un amplu eveniment comemorativ în Aula Bibliotecii Județene „I.N. Roman" din Constanța. Ca de fiecare dată în deschiderea programului, după intonarea imnurilor de stat, române și turce, și ritualica depunere de flori la bustul lui Mustafa Kemal Atatürk s-au rostit mesajele actualilor demnitari și oficiali. Printre aceștia îi amintim pe Consulul General al Republicii Turcia la Constanța, Ali Bozçalışkan, care a vorbit despre personalitatea primului președinte a Republicii Turcia, Mustafa Kemal Atatürk și despre importanța reformelor aduse, de acesta, în viața poporului turc. Distinsului diplomat turc i s-au alăturat muftiul Muurat Iusuf, care a subliniat în discursul său că traducerea în limba turcă a Cărții Sfinte- Coranul i se datorează lui Atatürk iar libertățile obținute prin reformele date de acesta sunt drepturi primordiale ce trebuie păstrate și apărate, subsecretarul de stat din cadrul Departamentului pentru Relații Interetnice, Aledin Amet, a prezentat date și fapte din acea perioadă dintr-o perspectivă istorică iar deputatul UDTTMR Varol Amet, subprefecții Levent Accoium și Ersun Anefi, ca și președintele Asociației Oamenilor de Afaceri Turci Dobrogea, Zeki Uysal au adus cu toți elogii marelui om de stat, Mustafa Kemal Atatürk. Între toate aceste frumoase mesaje au fost interpuse scurte evocări selectate și transmise invitaților de președinta comisiei de cultură UDTR, doamna Serin Turkoğlu ajutată în prezentarea programului comemorativ de domnul Irfan Memet Başpınarlı. Programul a continuat cu susținerea lucrării tematice „Turcii din România și Mustafa Kemal Atatürk" a drd. Metin Omer, recent reîntors în țară după terminarea studiilor în Turcia. Programul artistic a fost





asigurat de membrele corului Mehtap UDTR care au interpretat 6 cântece iubite de marele om Ataturk. Având o interpretare emoționantă, momentul corului Mehtap UDTR, coordonat de doamna Accoium Durie și dirijat de domnul Yılmaz Türkoğlu, a fost preluat de elevii Colegiului Național „Kemal Atatürk" din Medgidia care au evocat cu multă simțire, prin cântece și poezii, într-un oratorio, momente din viața și activitatea regretatului lider național și universal, Mustafa Kemal Atatürk.

Programul comemorativ plin de mesaje, gânduri și sentimente s-a încheiat astfel print-un act de mare simțire și emoție.

Melek Osman

„Drumul mătăsii" trece prin Cumpăna

În data de 3 decembrie 2014 comuna Cumpăna s-a bucurat de vizita Ambasadorului Republicii Populare Chineze, doamna Hyo Yuzhen. Doamna Ambasador a fost însoțită de Consulul General al Chinei la Constanța, SU Yanwen și președintele Asociației „Drumul Mătăsii", Metin Apti. Cumpăna este singura localitate din mediul rural înfrățită cu un oraș chinez. Oficialii chinezi au avut ocazia de a vedea cum arăta Cumpăna în 1978, atunci când fostul președinte chinez Hua Guofeng a venit în comună. „Cumpăna este un model pentru noi, fiind singura comună din România care a semnat un protocol de colaborare cu un oraș din China. Am identificat mai multe oportunități de colaborare pe plan comercial, umanitar și cultural. Chiar vrem să includem România în strategia noastră de dezvoltare „Un drum și o regiune"", a spus ambasadorul Hyo Yuzhen. Ea a semnat și în cartea de onoare a comunei, după care a făcut schimb de cadouri cu gazdele. Din partea administrației comunei Cumpăna, ambasadorul chinez a primit o ie tradițională, lucrată manual. La rândul ei, Hyo Yuzhen le-a dăruit gazdelor un tablou chinezesc din mătase, ce înfățișează un bujor (floarea națională a Chinei) și mai mulți pești, ce simbolizează vitalitate, energie și noroc.





Oficialii români și chinezi au discutat pe tema oportunităților de colaborare și cooperare în domeniile economiei, comerțului, agriculturii, științei, tehnologiei, culturii, cercetării, educației, sportului, turismului și sănătății. Ambasadorul a vizionat și expoziția de artă fotografică "Cultură și civilizație în Shanghai", expusă în sediul Primăriei Cumpăna. După vizita delegației oficiale la sediul Primăriei înalții oaspeți au fost întâmpinați în sala Căminului cultural cu un spectacol artistic susținut de ansamblurile de balet și folclor din comunitate: ansamblul de balet "Nicolae Spirescu", ansamblul "Kardelen" cu dansuri tradiționale turcești și ansamblul de folclor "Mugurașii Cumpenei"cu dansuri tradiționale românești cu specific zonei dobrogene.



Firdes Musledin

O nouă punte de prietenie între Cumpăna şi China

„Fereastra Shanghai" de la Universitatea Andrei Şaguna





În luna noiembrie o delegaţie din Shanghai, condusă de Lu Xiangxiang, Preşedintele Congresului Poporului din Districtul Fengxian, Shanghai, a efectuat o vizită în judeţul Constanţa. Primul moment oficial al vizitei s-a desfăşurat duminică, 2 noiembrie, la Universitatea «Andrei Şaguna» – Fereastră deschisă a Shanghai-ului în România, unde delegaţia a fost primită de conducerea Asociaţiei Române de Prietenie cu China – filiala Constanţa.

Luni, 3 noiembrie, la Primăria Cumpăna, a avut loc festivitatea semnării acordului de înfrăţire cu oraşul Zhuanghang din Districtul Fengxian, Shanghai şi vernisajul expoziţiei «Cultură şi civilizaţie în Shanghai».

Acordul încheiat „pe baza principiului egalităţii şi reciprocităţii" a fost semnat în prezenţa Domnilor Su Yanwen, Consului General al Chinei la Constanţa şi prof. univ. dr. Aurel Papari, preşedintele filialei Constanţa a «Asociaţiei Române de Prietenie cu China» – iniţiatoarea celor două înfrăţiri care promovează „colaborarea în domeniile economiei, comerţului, agriculturii, ştiinţei, tehnologiei, culturii, cercetării, educaţiei, sportului, turismului şi sănătăţii, în vederea prosperităţii comune şi a consolidării relaţiilor de prietenie". La eveniment au fost prezenţi şi reprezentanţi ai administraţiei publice locale, reprezentanţi ai Universităţii «Andrei Şaguna» Constanţa, consilieri locali, directori de şcoli şi grădiniţe, preoţi şi agenţi economici din comunitatea Cumpăna. Oaspeţii chinezi au fost impresionaţi de comuna Cumpăna, de realizările şi proiectele ce se derulează în prezent.

Expoziţia «Cultură şi civilizaţie în Shanghai» va fi expusă în sediul Primăriei Cumpăna în perioada 1-30 noiembrie 2014.

În cinstea oaspeţilor chinezi copiii din localitate au organizat un mic spectacol ce au impresionat prin talentele expuse pe scenă. Ansamblul «Kardelen» a încântat publicul cu dansuri tradiţionale turceşti.

Firdes Musledin





Balkanlar'ın Kalbi Köstence'de Attı

Hayat MEMİŞ

30 Ekim-2 Kasım 2014 tarihleri arasında Edirne Valiliği ile Yunus Emre Kültür Enstitüsü tarafından ortaklaşa düzenlenen IV. Uluslararası Balkan Türk Şairler Buluşması Romanya'da yapıldı. Katılımcıların duydukları an itibariyle sabırsızlıkla beklediği bu güzel etkinlik tarihimizde büyük önem taşıyan, bir zamanlar Osmanlı İmparatorluğu sınırları dahilinde olan Dobruca bölgesinde gerçekleşti. Asırlardır karşılıklı güven ve dostluk duyguları içerisinde 18 ayrı azınlığın yaşadığı bu bölge tam anlamıyla örnek gösterilen kültürel bir mozaik olmayı başarmıştır.



Bir yandan şahit olduğu mücadelerde yorularak durulan Tuna'nın huzurlu akışı, diğer yandan da hırçın ve heyecanlı dalgalarıyla ünlü Karadeniz'i kuşanan Köstence şehri şairlerin buluşmasına ev sahipliği yapmak üzere uygun görüldü. Türk toplumunun ağırlıkta olduğu Mecidiye şehri- "Mustafa Kemal Atatürk" Ulusal Koleji ilk şiir akşamını ağırladı. Sonbahara has serin rüzgârı, mütevazi bir ortamda bir araya gelmiş olan kalplerin dost atışları ısıtmayı başardı. İkinci şiir dinletisi ise Karadeniz sahili- Köstence'de yazar- akademisyen sayın Mustafa Hatipler'in usta sunumu ile yapıldı. Kültürel aktiviteyi yakından takip eden Türkiye Cumhuriyeti Romanya Başkonsolosu Saygıdeğer Ali Bozçalışkan Bey sanata ve sanata gönül verenlere olan desteğini her fırsatta ifade etti. Her iki akşamda da şairlere desteğinin bir sembolü olarak, Edirne Valisi Sayın Dursun Ali Şahin şiir okumalarıyla dinleyicileri mest etmekle beraber birliğin ve beraberliğin önemini yaptığı konuşmalarda vurguladı. Kelimelerin sihirli gücüne inananarak, kalemi kendilerine dost edinen: Mustafa Hatipler (Türkiye); Rüstem Aziz, Fatme İbrahim (Bulgaristan); Canan Özer (Kosova); İkbal Kara Ali Osman (Yunanistan); Mihail Kürkcü, Valeriy Hergeleci (Komrat- Gagauz Yeri); Rabie Rusid, Mehmet Arif (Makedonya); Cidem Narcis Brăslaşu, Emel Emin, Güner Akmolla, Mehmet İrfan Baspınarlı, Neriman İbraim, Rukiye Amet, Hayat Memiş (Romanya) çalışmalarını şiir sevenlerin beğenisine sundu. Ayni zamanda Emre Şam, Alp Özdemir, Burkay Mazlum Beyler ise şiir satırlarının arasına oya misali müzik notalarını örerek ruha hitabeyi tamamladılar.

Farklı ülkelerdeki Türk topluluklarının uyumlu renklerini aynı tabloda toplamayı başaran, Edirne Valiliği öncülügünde İbrahim Tarancı (Özel Kalem Müdürü) Ahmet Hacıoğlu (Edirne Kültür ve Turizm Müdürü), Ali Oğuzhan Yüksel (Köstence Yunus Emre Enstitüsü Müdürü), Ender Aydın (Edirne Basın ve Halkla İlişkiler Müdürü), Hüseyin Özcan (Edirne Milli Eğitim Müdürü), Mustafa Hatipler (Yazar- Akademisyen), Veli Sarıkamış (Vali Danışmanı) isimlerinden oluşan düzenleme kurulunun kültürel mirasımızı yaşatma yönünde olan çabaları takdire şayandır.

Atalarımızın güçlü korkusuz mert yürekleri, fedakârlıkları ve vatana büyük bir aşkla bağlı olmaları ulusumuzun asırlar boyu cihanın hem tarihini hem de coğrafyasını belirlemesini sağlamış, böylece de nice kültürlere Türk imzasını atmayı başarmıştır. Şanlı tarihimizin eseri olarak dünyanın her bir yanında bulunan Türk toplulukları geçmişleri ile geleceğe ışık tutarcasına kültürlerini yarınlara taşımayı kendine emel edinmiştir. Bize miras bırakılan, vasiyet niteliğinde kutsal kültür değerlerimizin yarınlara taşımak boynumuzun borcu olması yanısıra bizim için gurur vesilesidir. Dünyanın farklı ülkelerinde kök salan topluluklarımız daima aynı ay- yıldızın saçtığı ışıkla aydınlandığının ispatıdır IV. Balkanlar Şairleri Köstence Buluşması. Aynı mekanda, aynı çatı altında, aynı ritimlerde çarpan Türk kalplerinin bir araya gelmesi, buluşmanın verdiği sevinçle aynı heyecanla seslerimizin titremesi bin yıllardır beraberliğimizin daimi olacağının habercisidir.

Biz Türkler farklı ülkelerde,
Serpilmiş ayrı yerlerde
Ayrı topraklarda büyüsek bile
Atalarımızın istediği gibi
Aynı çiçekler gibi
Buluşuruz aynı demette…



Seminar cultural-educativ pe malul Bosforului

Istanbul, ce a fost capitala a trei mari imperii: Imperiul Roman, Imperiul Bizatin şi Imperiul Otoman, a fost pentru trei zile gazda unei delegaţii a comisiei de tineret UDTR în cadrul unei manifestări organizate cu scopul cunoaşterii istoriei şi culturii turce – Seminarul cultural educativ pentru tineret, aflat la a III-a ediţie în vechiul Constantinopol.

Istanbulul reprezintă cea mai mare concentrare urbană a Turciei şi singurul megalopolis din lume întins pe două continente. Oficial fosta capitală a primit denumirea turcă de Istanbul la 28 martie 1930, până la acea dată păstrându-şi şi pe plan internaţional numele antic şi tradiţional de Constantinopol. Cu o populaţie de peste 18,8 miloane Istanbul este principalul centru financiar, comercial şi cultural al Turciei. Se întinde peste 27 de districte din cele 39 ale provinciei cu acelaşi nume, fiind una dintre cele mai mari metropole din lume. Este capitala economică a Turciei şi prefectura provinciei cu acelaşi nume. Partea europeană se află situată în regiunea istorică Tracia iar cea asiatică în Anatolia. Alături de Atena şi Roma, Constantinopol-ul, adică Istanbul-ul se clasează printre cele mai venerabile capitale ale Europei. El a fost înscris pe lista patrimoniului mondial al UNESCO începând cu anul 1985. Asemănător cu Constantinopol-ul în evul mediu, astăzi Istanbul este cea mai mare aglomerare umană a Europei. În anul 2010 metropola este declarată una din cele trei Capitale Europene ale Culturii, celelalte două capitale culturale din 2010 fiind Pécs, Ungaria, şi Essen, Germania. Cea mai mare parte a cartierelor sale se găsesc pe pintenul din extrema sud-estică a Europei, despărţită de cele asiatice prin Marea Marmara şi Strâmtoarea Bosfor. Pe partea europeană, golful adânc Cornul de Aur desparte cartierele europene în două sectoare: vechiul Constantinopol, la sud, şi Oraşul Nou la nord, cu cartierele Karaköy (Galata), Geyoğlu (Pera), Katabaş, Taksim, Beşiktaş, Ortaköy şi altele mai noi, întinse în adâncul uscatului sau de-a lungul Bosfor-ului. Peste ape, pe malul asiatic, se află vechiul Scutari (Üsküdar), cu o seamă de alte cartiere mai noi, întinse pe ţărmul Mării Marmara, spre sud şi pe cel al Bosfor-ului, spre nord. Oraşul metropolă este considerat european deoarece centrul său istoric şi ponderea locuirii de astăzi se află în Europa. Este centrul uneia dintre cele mai mari aglomerări urbane a continentului şi reprezintă principalul pol economic al Republicii Turcia, cu toate că nu mai este capitală a statului. Nucleul Istanbul-ului, adică oraşul vechi, este scăldat de apele Mării Marmara, de cele ale Bosfor-ului şi de cele ale Cornului de Aur.

Programul seminarului a cuprins vizite la principalele obiective istorice şi culturale. Astfel, în prima zi s-au vizitat moscheea Sultahamet, geamia Ayasofya, Cisterna Basilică şi Coloana Arsă (Coloana lui Constantin). A doua zi tinerii au vizitat Acvariul din Istanbul – Turkuazoo, o lume subacvatică într-un oraş. A fost deschis în 2009 şi se întinde pe o suprafaţă de 8000 mp şi este situat în cel mai mare mall din Europa – Forum Istanbul Bayrampaşa.



Turkuazoo cuprinde 5 milioane de litri de apă şi peste 10.000 de animale. Expune 43 de bazine diferite, dintre care cel mai mare are o capacitate de 5 milioane de litri de apă, ceea ce face Turkuazoo unul din primele 10 acvarii din lume, raportat la capacitatea celui mai mare bazin. Sub bazinul principal există un tunel de 80 de metri lungime, unul din cele mai mari tuneluri din acvariile din Europa, care oferă o panoramă de 270 de grade asupra vietăţilor marine şi creează impresia unei plimbări pe fundul mării. Turkuazoo oferă o experienţă inedită celor mai curajoşi ce vor să înoate cu rechinii. Ne putem lăuda cu doi temerari tineri ce s-au încumetat să intre în bazin alături de ferocii peşti: Mustafa Tanju şi Dincu Dragoş. În Turkuazoo funcţionează primul Centru de Reabilitare pentru Broaştele Ţestoase în sectorul privat din Turcia. Acesta a fost deschis în anul 2011. Acvariul a avut în primul an peste 1 milion de vizitatori, devenind o atracţie turistică importantă din Istanbul, ce completează lista celor obligatoriu de vizitat. A treia zi a continuat vizitarea principalelor obiective istorice: Palatul Topkapî şi geamia Suleymaniye. Tot în această zi au admirat piaţeta unde pe vremuri îşi avea locul Hipodromul.

Hipodromul era o construcţie sportivă de sorginte romană, un stadion îngust şi mult alungit, care servea multor întreceri sportive, de circ, de gladiatori, festivităţilor în onorarea şi celebrarea împăraţilor. Era conceput, în principal, pentru a găzdui întrecerile cu care de curse, întreceri devenite foarte populare la Roma şi apoi cu pasiuni exagerate la Constantinopol. Cu timpul Hipodromul, ca loc de adunare masivă a locuitorilor a devenit şi loc de adunări pentru comunicări, de dispute politice, centru civic de dezbateri şi chiar loc de manifestări sălbatice. Cel mai venerabil monument păstrat pe locul fostului Hipodrom antic din Istanbul şi care era plasat pe Spina din mijlocul arenei, este Obeliscul egiptean adus din valea Nilului de împăratul Theodosius al II-lea (379-395 e.n). Este o lucrare splendid lucrată, un monolit din granit roz de Syena. Paretea de jos îi lipseşte, astfel că acum are numai înălţimea de 19,6 metri, sau 25,6 metri împreună cu piedestalul, sau soclul cel nou. Obeliscul este inscripţionat pe cele patru feţe cu hieroglife care celebrează victoriile faraonului pe malurile Eufratului. Obeliscul egiptean este monumental cel mai vechi şi valoros dintre cele care dau pitoresc istoric fostului spaţiu atât de văduvit al Hipodrom-ului antic. El dăinuie spre centrul spaţiului, al fostei arene, vis-à-vis de Moscheea Albastră, mărturie demnă a unui trect bogat, fastuos şi glorios. In partea sudică a fostului Hipodrom antic din Istanbul pe aliniamentul central al Spinei se ridică cu orgoliu Coloana zidită a împăratului Constantin al VII-lea Porphirogenetul (913-959). Monumentul seamănă până la identificare cu un obelisc egiptean, numai că nu are un corp monolitic, fiind edificată prin zidirea unor blocuri modeste de piatră albicioasă, înegrită pe alocuri, pe la rosturi, de scurgerea apelor intemperiilor timp de peste un mileniu. Un vestigiu extrem de valoros al Spinei hipodromului este Coloana şerpuită. Aceasta este cuprinsă între Obeliscul egiptean, la nord, şi Coloana zidită, la sud, şi se bucură de locul al doilea, ca venerabilitate. Ea este mai veche cu 1400 de ani faţă de Coloana zidită şi mai tânără cu 1000 de ani decât de Obeliscul egiptean. La origine, această coloană ieşită din comun, turnată din bronz, a dăinuit în faţa templului lui Apollo de la Delphi, Grecia. Împletitura celor trei şerpi are un diametru de circa 50 de cm şi se înălţa la 8 metri. Capetele reptilelor erau despărţite larg în partea terminală a coloanei şi purtau un trepied de aur care susţinea un vas tot de aur. Numele celor 31 de cetăţi greceşti victorioase în bătăliile de la Salamina şi Plateea s-au găsit gravate, în 1855, în partea de jos a coloanei, într-o celebră inscripţie. Trepiedul de aur, împreună cu vasul de deasupra, au fost luate de conducerea Phocidei, care îşi revendica dreptul asupra sanctuarului de la Delphi, pentru a le topi şi a plăti mercenarii folosiţi în cel de al treilea război sacru, dintre 356-346 e.A. Aşa că la Constantinopol a ajuns, după scurgerea a şapte lungi secole, numai trunchiul coloanei, format din trei şerpi încolăciţi. Din întreaga coloană astăzi nu a mai rămas decât o bucată de 5,5 metri de la bază, cele trei capete ale reptilelor dispărând pe la anul 1700, ca urmare a unor jocuri stupide de tragere asupra lor cu diverse proiectile. Unul dintre capete a intrat totuşi în proprietatea Muzeului de Arheologie din Istanbul în anul 1848 şi este expus astăzi acolo la etajul al doilea. Este vorba numai de maxilarul superior al unuia dintre şerpi, găsit cu totul întâmplător la săpăturile din jurul bisericii Sfânta Sofia, în 1848.







Cele şaptesprezece secole scurse de la naşterea Hipodromului îşi fac simţită trecerea şi prin creşterea nivelului solului cu aproximativ 3,5 metri, astfel că bazele Obeliscului egiptean, a Coloanei zidite şi a Coloanei şerpuite ce au dăinuit pe Spina sunt astăzi adâncite în sol, iar în jurul lor s-au excavat gropi circulare de protecţie placate cu piatră.

Cu părere de rău grupul tinerilor a părăsit Istanbulul, dar s-au îndreptat spre alte obiective istorice, de astă dată în Edirne, oraşul care între anii 1365 – 1453 a fost capitala Imperiului Otoman. Aici au vizitat geamia Selimiye, o importantă operă de artă a arhitectului Sinan, înscrisă în anul 2011 pe lista patrimoniului mondial UNESCO, Muzeul Sănătăţii din Edirne, Monumentul Lozan, parcul Universităţii Trakya unde au admirat o veche garnitură de tren.





Pe parcursul acestor zile nu au lipsit vizitele în bazar. Grand Bazaar este, de fapt, o lume separată în interiorul oraşului Istanbul. Este activ, aglomerat, indispensabil pentru cel mai mare oraş al Turciei. În acest spaţiu care atrage turişti din toata lumea şi sute de mii de vizitatori pe zi, nu descoperiţi doar o istorie glorioasă dar şi comercianţi de antichităţi, bijutieri, tăbăcari, vanzători de covoare - într-un cuvânt, tot ce aveţi nevoie. Fiind cel mai vechi şi mai mare bazar al lumii, Grand Bazaar a fost construit la ordinul sultanului Fatih, pentru a asigura stabilitatea financiară a muzeului Hagia Sofia. În acest bazar istoric, situat între moscheile Nuruosmaniye şi Beyazıt, se găsesc cele două domuri numite "bedesten", Cehavir şi Sandal, inima pieţei turceşti. Începând cu înfiinţarea lui şi până acum, bazarul a rămas cel mai important centru de cumpărături din Istanbul.

Turcia este pământul cu o mie de feţe, unde tradiţia este prezentă în zilele cotidiene. Este renumită pentru plajele cu nisip şi apa mării de culoare turcoaz, pentru comorile sale unice din antichitate, pentru bogăţiile naturale, pentru ospitalitatea pe care locuitorii săi o arată faţă de turişti, dar şi pentru bucătăria sa, care deţine unul dintre locurile fruntaşe în lume.

Seminarul derulat pe parcursul a patru zile a fost insuficient pentru multitudinea de informaţii istorice, culturale şi turistice oferită de marea metropolă. Participanţii au plecat din Turcia cu gândul de a reveni anul viitor, cu ţinta spre alte obiective, dar mulţumiţi că aceste zile nu au trecut pur şi simplu ca o plimbare, ci ca un prilej de îmbogăţire intelectuală şi spirituală.

Minever Omer





Simpozionul Internaţional „Învăţământul în limba turcă”





În perioada 20-23 noiembrie 2014 o delegaţie comună a Universităţii “Ovidius” din Constanţa şi a Uniunii Democrate Turce din România a participat la Istanbul la Simpozionul Internaţional “Învăţământul în limba turcă”, organizat de UDTR în parteneriat cu Universitatea Istanbul şi Universitatea Marmara.

Din delegaţia română au făcut parte d-na decan a Facultăţii de Litere, conf. univ. dr. Cristina Tamaş, prof. univ. dr. Lavinia Nădrag, conf. univ. Mioara Cotleanu, prof. univ. dr. Domniţa Tomescu, conf. univ. dr. Veronica Nedelcu, responsabil ERASMUS al Facultăţii de Litere, d-na lector univ. dr. Neriman Hasan, d-na conf. univ. dr. Liliana Carmen Mărunţelu, director al Departamentului Limbi Moderne pentru Facultăţile Nefilologice, prof. Vildan Burmambet, inspector de specialitate limba turcă în cadrul Ministerului Educaţiei Naţionale, prof. Serin Türkoğlu, preşedinta Comisiei de Cultură a UDTR, prof. Osman Melek, vicepreşedinta comisiei de cultură a UDTR, prof. Firdes Musledin, vicepreşedinta comisiei de religie a UDTR, profesori de limba turcă din învăţământul primar şi gimnazial. Din delegaţie a facut parte şi conf. univ. dr. Emanuel Plopeanu, decan al Facultăţii de Istorie şi Ştiinţe Politice din cadrul universităţii constănţene.

Simpozionul a avut drept obiectiv principal identificarea posibilităţilor de dezvoltare a învăţământului în limba turcă, în România, sprijinul pe care îl pot oferi universităţile din Turcia în acest sens, amplificarea mobilităţilor de studenţi şi profesori, deschiderea unor noi direcţii de colaborare în ceea ce priveşte istoria şi perspectivele de dezvoltare a zonei balcanice şi a spaţiului extins al Mării Negre. Participanţii au convenit asupra demarării procedurilor de încheierea a unor acorduri de mobilităţi tip ERASMUS şi a altor forme de protocoale de colaborare. Această manifestare a reprezentat prilejul unei întâlniri şi cu instituţii de învăţământ preuniversitar din Turcia, cum ar fi Colegiul Okyanus, ocazie cu care a fost semnat un protocol de colaborare între reprezentanţii învăţamântului preuniversitar din delegaţia română şi conducerea acestei instituţii de învăţământ.

Osman Melek





Expoziție dedicată cartografului Piri Reis, vernisată la Constanța

Muzeul Marinei Române din Constanța a găzduit în luna noiembrie expoziția cu tema „Piri Reis și Marina Turcă". Evenimentul a fost organizat de Consulatul General al Republicii Turcia la Constanța și Centrul Cultural Turc „Yunus Emre" în parteneriat cu Muzeul Marinei Române din Constanța.

Expoziția a reunit hărți și documente ale marinei turce, imagini cu corăbii din perioada Imperiului Otoman și cu obiecte marinărești. În debutul vernisajului, reprezentantul Muzeului Marinei Române, dr. Andreea Croitoru afirmat că „expoziția se referă la patrimoniul universal", Piri Reis fiind cel care a întocmit cea de a doua hartă a lumii.



Prezent la eveniment, consulul general al Republicii Turcia la Constanța Ali Bozçalışkan a declarat: „Sunt mulțumit că Institutul Cultural „Yunus Emre" a adus această expoziție la Constanța. Piri Reis este un amiral care a rămas în istoria marinei turce din secolele XV- XVI. Hărțile lumii elaborate de el sunt și acum privite cu admirație. Ne-am dorit să prezentăm această mare personalitate atât cetățenilor români cât și etnicilor turci și tătari. Cele două țări de la țărmul Mării Negre, România și Turcia colaborează de o perioadă lungă de timp în domeniul maritim. Una dintre aceste colaborări constă în a ne prezenta reciproc personalitățile din domeniul marinei. Dorim să dezvoltăm colaborarea academică între cele două univeristăți marititme, cea de la Constanța și Istanbul. Există deja o colaborare frumoasă între Universitatea Marititmă „Piri Reis" din Istanbul și Universitatea Maritimă Constanța și vom face tot ce ne stă în putință ca această colaborare să continue. Să nu uităm că din istorie sunt multe lecții de învățat iar noi trebuie să învățăm din acestea."



Prima hartă elaborată de Piri Reis în 1513, detaliază Oceanul Atlantic, Penisula Iberică, Africa de Nord și coasta de est a Americii. Piri Reis a fost amiralul flotei otomane între anii 1499-1502, în perioada când aceasta încerca să își impună supremația în fața celei venețiene. Piri Reis a notat toate locurile și situațiile prin care a trecut, notițele sale fiind folosite la editarea primului ghid maritim al lumii, „Cartea de Navigație".

În timpul domniei lui Suleiman Magnificul în anul 1523 Piri Reis a participat alături de flota otomană la campania de cucerire a insulei Rhodos. Domnia sa a îndeplinit mai multe funcții în Imperiul Otoman printre acestea numărându-se și cea de comandant al flotei otomane din Oceanul Indian. A fost condamnat la moarte în anul 1554 deoarece nu a acordat tributul solicitat guvernatorului Kubat Pașa și din cauza ambițiilor politice ale lui Mehmet Pașa.



Printre participanții la vernisaj s-au aflat: subprefectul Accoium Levent, directorul Centrului Cultural „Yunus Emre", Ali Yuksel Oğuzhan, președintele Asociației Oamenilor de Afaceri Turci „Dobrogea", Zeki Uysal precum și numeroși membri ai comunității turce și tătare.

Sorina Asan

Romanya Demokrat Türk Birliği Bükreş Şubesi Konuklarını Yeni Evinde Ağırladı

Bir takım temaslar için Bükreş'e gelen TIKA başkan yardımcısı Ali Maskan ve beraberindeki heyeti şube merkezimizde ağırladık. Büyükelçi Koray Ertaş"ın da katıldığı ziyarette Romanya'da yaşayan Türk soydaşların durumu konuşuldu.

TİKA, Sovyetler Birliği'nin dağılmasının ardından Türk Cumhuriyetleri'nin yeniden yapılanma, uyum ve kalkınma ihtiyaçlarına cevap vermek amacıyla Bakanlar Kurulu'nun 24 Ocak 1992 tarihli Kararıyla, 21124 sayı ve 27 Ocak 1992 tarihli Resmi Gazete'de yayımlanarak yürürlüğe giren 480 Sayılı Kanun Hükmünde Kararname ile Dışişleri Bakanlığı'na bağlı bir uluslararası teknik yardım teşkilatı olarak kurulmuştur.

38 ülkede merkezi olan TIKA, ofislerinin bulunduğu ülkelerle beraber yaklaşık 100 ülkede kalkınma merkezli işbirliği çalışmaları yapmaktadır.

Türklüğün yurt dışında yaşatılmasında tüm kökenlilere çok büyük bir görev düştüğünün altını çizen Maskan, soydaşlara teşşekür edip onları her zaman destekleyeceğini belirtti.







Türk Silahlı Kuvvetleri Romanya Milli Günü Geçit Töreni

1 Aralık Romanya Milli Günü kutlamaları kapsamında, Parlamento Sarayı önünde yapılan tören geçişine katılmak üzere Romanya'ya gelen Türk Silahlı Kuvvetleri 66'ncı Mekanize Piyade Tugay Komutanlığı'na bağlı Tören Takımı için TC Bükreş Büyükelçiliğnde bir resesyon düzenlenmiştir. RDTB Bükreş Şubesi adına Gençlik Kolları Başkanı-Aynur Ablai, Başkan Yardımcısı Sheilla İaia, Deniz Cadil, Belgin Boraş ve Leyla Suleyman katılmıştır.

Aynı heyet, 28 Kasım akşamı, TC Büyükelçiliği Askeri Ataşe ile birlikte Türk Birliğine nezaket ziyaretinde buşlunmuştur.

Geçtiğimiz yıl da Türk Birliği bu törene katılmış ve gerçekleştirdiği tören geçişi ve disipliniyle, Romen yetkililerin ve halkının büyük beğenisini kazanmıştı.

Romanya Demokrat Türk Birlği-Bükreş şubesi









Gençlik Soydaşlar "Türkçe" Eğlendi

15 Kasım Cumartesi Türk ve Tatar soydaşlardan oluşan bir grup genç, Bükreş'te yaşayan tüm Türk ve Tatar gençleri için, Türkçe-Tatarca müzikli özel bir eğlence gecesi düzenlediler.

Akşam yemeği hemen sonrasında, müzikler çalındı, halaylar çekildi hatta Romanya`da ilk defa Tatarca Karaoke bile yapıldı.

Gençler gönüllerince eğlenirken söylenen şarkılara eşlik ederek oyunlar oynadılar.

Gecenin en güzel tablosu, herkesin, ayrımı gözetmeksizin karma bir şekilde omuz omuza yan yana eğlenmesi olmuştur. Son derece umutlandırıcı bir durum. İleride bu gençlerin ele ele verip kimlik ve kültürlerine sahip çıkacaklarının büyük bir işareti.

Romanya Demokrat Türk Birliği – Bükreş şubesi



Emoție de toamnă

A venit toamna, acopera-mi inima cu ceva,
cu umbra unui copac sau mai bine cu umbra ta.

Mă tem că n-am să te mai văd, uneori,
că or să-mi crească aripi ascuțite până la nori,
că ai să te ascunzi într-un ochi străin,
și el o să se-nchidă cu o frunză de pelin.

Și-atunci mă apropii de pietre și tac,
iau cuvintele și le-nec în mare.
Șuier luna și o răsar și o prefac
într-o dragoste mare.

Nichita Stanescu



Sanbahar Heyecanı

Sonbahar geldi, kalbimi ört bir şeyle,
Bir ağaç gölgesiyle, daha, iyisi, kendin gölgenle.

Seni, bazen göremeyeceğimden tedirginim,
Uçlu kanatlarımın bulutlara dek uzayacağından,
Yabancı bir göze saklanacaksın diye korkuyorum
O yabancı göz de bir pelin yaprağıyla kapanacak.

İşte, o zaman ben taşlara yaklaşırım ve susarım,
Sözcükleri alırım ve denize çömeltirim.
Gökteki ayı çağırırım, doğdururum
Ve onu ateşin sevgiye dönüştürürüm.

Türkçesi: Altay Kerim

Orașul Ovidiu s-a înfrățit cu orașul Küçükkuyu din Turcia



Înfrățirea orașelor se poate defini ca un acord de prietenie, implicând cooperarea a două colectivități din două țări diferite, cu susținerea ambelor administrații locale. Cele două comunități înfrățite derulează proiecte și desfășoară activități centrate pe diferite teme și promovează înțelegerea similarităților și diferențelor. La noi în zonă majoritatea primăriilor sunt înfrățite cu unul sau mai multe orașe sau sate din diverse țări europene.

Orașul Ovidiu s-a înfrățit la data de 18 octombrie 2014 cu orașul Küçükkuyu ce aparține de primăria Ayvacık din provincia Çanakkale Turcia. Primarul orașului Ovidiu, George Scupra, a efectuat o vizită în Turcia unde a semnat protocolul de înfrățire împreună cu primarul Cengiz Balkan și membrii consiliului municipal.

În acest context, o delegație a Primăriei Küçükkuyu a vizitat în data 21 noiembrie orașul Ovidiu.

Înfrățirea celor două orașe are drept scop dezvoltarea socio-economică și culturală a localităților, schimbul de experiență între autorități, protejarea monumentelor din punct de vedere arhitectural, istoric și cultural", a declarat edilul-șef al orașului Ovidiu.

Kardeş Şehir



Çanakkale - Ayvacık'ın Küçükkuyu beldesi ile Romanya'nın Ovidiu kenti arasında "kardeş şehir" protokolü imzalandı.

Küçükkuyu Belediyesi'nde düzenlenen imza törenine konuk Belediye Başkanı George Scupra, Küçükkuyu Belediye Başkanı Cengiz Balkan ile her iki kentin belediye meclisi üyeleri katıldı.

Belediye başkanları yaptıkları ortak açıklamada turizm, sosyal etkinlikler ve ticaret konusunda ikili ilişkiler başlatıp, sağlam bir dostluk hattı kurmak istediklerini söyledi.

Törende, belediye başkanları kentlerini tanıtan ürün ve broşürlerden oluşan hediye paketlerini hediye etti.

Bu sözkonusu işbirliği kapsamında, Küçükkuyu Belediyesi heyeti 21 Kasım tarihinde Ovidiu'yu ziyaret etmiştir.

Nilgün Panaitescu

80 de ani de la semnarea Înțelegerii Balcanice



Universitatea „Ovidius" din Constanța a găzduit la sfârșitul lunii octombrie conferința cu tema: „Proiecte de asigurare a securității regionale-Înțelegerea Balcanică" susținută de prof. dr. Enis Tulça de la Universitatea Galatasaray din Istanbul și de lector universitar dr. Emanuel Plopeanu decan al Facultății de Istorie și Științe Politice a Universității „Ovidius". Conferința s-a înscris în suita de manifestări culturale organizate de Consulatul General al Republicii Turcia la Constanța, cu prilejul Zilei Naționale a Turciei și a împlinirii a 80 de ani de la semnarea Înțelegerii Balcanice. În debutul conferinței prof. dr. Enis Tulça a vorbit despre importanța semnării tratatului de pace din 1934 între Turcia, România, Grecia și Iugoslavia, despre apropierea dintre Grecia și Turcia începând cu anul 1929 și până la semnarea acestei Înțelegeri, precum și despre efortul depus de către România pentru înființarea unei alianțe a Balcanilor, despre rolurile pe care le-au avut Mustafa Kemal Atatürk, Elefterios Venizelos, Nicolae Titulescu, İsmet İnönü și ambasadorii Turciei la Atena și București din acea perioadă și anume Mehmet Enis Akaygen și Hamdullah Suphi Tanrıöver pe întreg parcursul acestui proces care a dus la semnarea tratatului.



În discursul său, profesorul Enis Tulça a amintit:„ În timp ce relațiile diplomatice dintre Turcia și Grecia au fost solidificate printr-un alt tratat bilateral semnat în anul 1933, un rol important ce a dus la întâlnirea celor patru țări în procesul de semnare a Înțelegerii Balcanice l-a avut Ministrul de externe al României Nicolae Titulescu prin actele întreprinse în anul 1933. Titulescu a depus eforturi mari pentru a strânge la un loc țările Balcanice într-un front de luptă comun anti-revizionist." Istoricul turc a mai insistat asupra faptului că în 1934 relațiile dintre Turcia și Grecia au ajuns la cel mai înalt nivel datorită atât semnării Înțelegerii Balcanice, siguranța granițelor Balcanilor fiind întărită. „Importanța relațiilor strânse dintre Turcia și Grecia va fi înțeleasă și peste 20 de ani și anume în anul 1954 când la crearea celei de-a doua Înțelegeri Balcanice Turcia și Grecia se vor retrage din cauza neînțelegerilor legate de Cipru, iar astfel pactul se va desființa. Din acest motiv, gestul diplomatic și dezvoltarea relațiilor dintre cele două țări au avut un rol important pentru existența și continuarea acestui pact în condiții optime," a declarat prof. dr. Enis Tulça.

În finalul discursului său, istoricul turc a spus că România a fost singura țară care a semnat atât Înțelegerea Mică la data de 14 August, 1920 cât și Înțelegerea Balcanică din 9 Februarie 1934, o dată cu gândul că în urma semnării Tratatului de la Trianon Ungaria ar putea reprezenta o amenințare și a doua oară, ca o măsură împotriva oricăror amenințări externe. Conferința a continuat cu intervenția decanului Facultății de Istorie și Științe Politice lector univ. dr. Emanuel Plopeanu care a insistat asupra deficiențelor Înțelegerii Balcanice și asupra analizei realizate de Nicolae Titulescu la acea vreme.



Profesorul dr. Enis Tulça a declarat că va continua colaborarea cu reprezentanții Facultății de Istorie și Științe Politice a Universității „Ovidius" din Constanța. La conferința susținută de cei doi istorici au participat:subprefectul Accoium Levent, subsecretarul de stat-DRI, Aledin Amet, muftiul Murat Iusuf, consulul general al Republicii Turcia la Constanța, Ali Bozçalışkan, președintele Asociației Oamenilor de Afaceri Turci „Dobrogea", Zeki Uysal, membrii ai comunității turce. Uniunea Democrată Turcă din Romania a fost reprezentată de secretarul general, prof. Ervin Ibraim.

Sorina Asan





Iz oriental

În perioada 6 – 12 noiembrie, un cunoscut supermarket și-a invitat clienții să celebreze în toate magazinele sale „Săptămâna Turcească", prilej cu care a pregătit momente artistice din folclorul turcesc, degustări și multe alte surprize pentru întreaga familie. Prin intermediul acestui eveniment au fost promovate astfel folclorul și bucătăria turcească.



Timp de o săptămână, toți cetățenii României au putut descoperi frumusețile Turciei prin diverse produse alimentare, delicatese de toate culorile și gusturile, condimente înmiresmate sau obiecte de decor din materiale textile, sticlă, ceramică și metal, ornamente cu motive tradiționale. Seturile cadou de ceai sau cafea și preparatele specifice au fost și ele oferta acestor zile de noiembrie.

Acest proiect „Săptămâna Turcească" s-a realizat în colaborare cu Camera de Comerț Bilaterală România-Turcia pentru toți cei care doresc să descopere savoarea culturii turcești. De asemenea, organizatorii au dorit ca întreaga comunitate de turci din țară să poată avea la îndemână produse autentice de gastronomie, amenajarea casei sau modă în toate hipermarketurile Carrefour.

La organizarea evenimentului, cel puțin în deschiderea ei, UDTR prin programul artistic, a asigurat prezentarea tradiției și a folclorului, prin dans și cântec. Momentul deosebit de plăcut prezentat de ansamblul de dans folcloric „Kardelen- filiala Cumpăna" căruia i s-au alăturat tinerele interprete de cântec turcesc Denis Done și Irem Caiali a oferit clienților o prezentare folclorică încântătoare a poporului turc. A fost o săptămână de prezentare a culturii, tradiției, folclorului, produselor și bucătăriei turcești care ne-a onorat și ne-a încântat. Am simțit că turcii sunt și astăzi un model demn de urmat.

Tabloul acestor zile a fost o dovadă vie a strânsei colaborări economice si culturale dintre România, Franța și Turcia. Suntem convinși că acest proiect "Săptămâna Turcească" va contribui la consolidarea prieteniei dintre România, Franța și Turcia. Fără îndoială UDTR este parte a factorilor ce contribuie la consolidarea acestor relații fiind totodată organizația, singura de altfel a minorității turce, care protejează drepturile, promovează cultura și tradițiile turcilor din România, aducând multă bucurie și fericire tuturor membrilor ei dar și prietenilor apropiați.

Melek Osman





Türkvizyon 2014

Pregătirile pentru Türkvizyon 2014 le-am început încă din vară alături de domnul profesor Genghiz Erhan. De când am aterizat în aeroportul din Kazan acest oraş m-a încântat cu o arhitectură deosebită şi un joc de lumini de excepţie.

Türkvizyon 2014 este un concurs internaţional la care participă turci din întreaga lume. Prima ediţie s-a ţinut în decembrie 2013 la Eskişehir iar cea de-a doua ediţie în capitala turcică culturală Kazan. Anul acesta au participat pentru prima oară Germania şi Rusia în total fiind 25 de ţări.

A fost o onoare pentru mine să reprezint turcii şi tătarii din România la un eveniment de asemenea amploare alături de Genghiz Erhan. Cel care ne-a îndrumat în toată evoluţia noastră şi membru de juriu al concursului a fost domnul Negiat Sali, care ne-a ajutat atât în pregătirea melodiei cât şi în cele mai mici detalii legate de participarea noastră la Türkvizyon 2014. Alături de noi au fost şi doamna director general al televiziunii Alpha Media Mioara Gîrbă- Tuţu şi domnul director tehnic al aceleiaşi televiziuni Cristian Ciobanuc, care au transmis în direct întregul eveniment pe postul de televiziune Alpha Media. A fost o adevărată onoare că am avut ocazia să călătoresc alături de aceşti oameni deosebiţi.

După lungi repetiţii pe care le-am început cum am ajuns în Kazan s-a ajuns la seara mult aşteptată a festivalului Türkvizyon 2014. Semifinala a constat într-un spectacol cu o organizare de excepţie din toate punctele de vedere: sunet, dans, acustică, cântec şi atmosferă. Din cele 25 de ţări care au urcat pe scenă, 15 s-au calificat, România plasându-se pe locul 17.

Emoţiile şi sentimentele pe care le-am trăit pe scena concursului Türkvizyon 2014 au fost unice şi de neuitat, o scenă imensă şi un public excepţional.

Alev Gafar









Supă cremă de peşte

Ingrediente:

un biban de mare
un cartof
un morcov
o ceapă
o felie de ţelină
foi de dafin
zeama de la o jumătate de lămâie
sare
piper
ulei

Mod de preparare:

1. Peştele se spală, se curăţă, se taie bucăţele, se pune la fiert cu un praf de sare şi o frunză de dafin.
2. Se curăţă legumele şi se taie în bucăţi.
3. După ce peştele este fiert se scoate din zeamă şi se dă deoparte.
4. Într-o tigaie se pune o lingură de ulei şi se sotează legumele tăiate. După ce acestea s-au sotat se pun în zeama de peşte ce a fost strecurată în prealabil.
5. Se fierb până se înmoaie şi se mixează cu ajutorul unui blender.
6. În crema obţinută se adaugă bucăţile de peşte curăţate de oase.
7. Se serveşte caldă dreasă cu zeamă de lămâie, piper proaspăt măcinat şi ornată cu foi de dafin.

Balık Çorbası

Malzemeler

1 adet kırlangıç balığı veya kafası
1 adet kuru soğan
1 adet havuç
6 sap maydanoz
8 bardak su
1 adet yumurta
2 adet limonun suyu
2 yemek kaşığı un
2 adet defne yaprağı
Tuz



Hazırlanışı:

Balığı yıkayın. Kaynayan suyun içine atın. 3 dakika kaynattıktan sonra çıkartın. Suyu dökün.

Patates ve havucu soyun. Tencereye soğanı, patates, havuç, maydanoz, su, tuz ve karabiberi koyun. Kaynayınca balığı ya da balık kafasını içine atın. 30 dakika kaynatın. Süzgeçten geçirin. Suyunu ayırın. Balığın etlerini kılçıklarından ayırın. Kenarda bekletin.

Çorbanın terbiyesi için, yumurtanın sarısını limon suyuyla iyice çırpın. Unu ekleyin. Süzülmüş balık suyuna yavaş yavaş karıştırın. Kaynatın.

Kaynayan terbiyeli sosa ayıklanmış balık etlerini ve defne yapraklarını atın. 10 dakika kaynatın. Tuzunu ve limonunu kontrol edin. Kenara alıp, servise hazırlayın.

ADRESE UTILE

Ambasada Republicii Turcia la Bucureşti
Calea Dorobanţilor nr. 72, sc. 1, Bucureşti
tel-fax: 021.2124849

Consulatul General al Republicii Turcia la Constanţa
B-dul Ferdinand nr. 82,
tel: 0241.607910, fax: 0241.615367

Consulatul General al Republicii Turcia la Constanţa
Biroul Ataşatului comercial
B-dul Mamaia nr. 48, Constanţa
tel: 0341.147212 fax: 0341.146635
kostence@ekonomi.gov.tr

Muftiatul Cultului Musulman din România
str. Bogdan Vodă nr. 75, Constanţa
tel: 0241.611390

T.I.A.D. - Asociaţia Oamenilor de Afaceri Turci din Dobrogea
str. Eliberării nr. 4 etaj 2, Constanţa
tel-fax: 0241.629841

T.I.A.D. Asociaţia Oamenilor de Afaceri Turci Bucureşti
str. Ritmului nr. 7, sector 2, Bucureşti
tel-fax: 021.2501877, 021.2504593

TUYAB - Uniunea Investitorilor Turci din România
B-dul Burebista, nr. 3, Bl. D 16, sc. 1, etaj 3, ap. 13, sector 3, Bucureşti
tel: 021.3262548

Romanya Türkiye Ticaret ve Sanay Odası Camera de Comerţ Bilaterală România-Turcia
str. Austrului nr. 58, sector 2, Bucureşti
tel: 021.3269722, fax: 021.3263667

Colegiul Naţional Kemal Ataturk
str. Română nr. 2, Medgidia
tel: 0241.811522, 0241.820577

Liceul Internţional de Informatică
B-dul Tomis nr. 153, Constanţa
tel: 0241 665083, 0241.693262

Consiliul Judeţean Constanţa
B-dul Tomis nr. 51
tel.: 0241.488404, 0241.708404
fax: 0241.708453

Prefectura Judeţului Constanţa
B-dul Tomis nr. 51 fax: 0241.615672
tel: 0241.617788, 0241.615065

Primaria Municipiului Constanţa
B-dul Tomis nr. 51 tel: 0241.708100

Primaria Municipiului Mangalia
Şos. Constanţei nr. 13 tel: 0241.751905

Primaria Municipiului Medgidia
Str. Decebal nr. 35 tel: 0241.812300
Primăria Tulcea tel. 0240.511440
Prefectura Tulcea

Consiluiul Judeţean Tulcea
str. Păcii nr. 20 tel: 0240.512640

Inspectoratul de Jandarmi Judeţean Constanţa
str. Mircea cel Bătrân nr. 108
tel: 0241.618969, 956

Inspectoratul pentru situaţii de urgenţă „Dobrogea" al judeţului Constanţa
str. Mircea cel Bătrân nr. 110
tel: 0241.617381 fax: 0241.616342
B-dul Tomis nr. 67 tel: 0241.611666

Inspectoratul Judeţean de Poliţie Constanţa
B-dul Mamaia 104 tel: 0241.611364

Poliţia Municipiului Constanţa
str. Ştefan cel Mare nr. 103
tel: 0241.665050 fax: 0241.662794

Poliţia Municipiului Mangalia
Şos. Constanţei nr. 1
tel: 0241.751305 fax: 0241.751307

Poliţia Municipiului Medgidia
str. Republicii nr. 15
tel: 0241.810730 fax: 0241.810434

Ministerul Agriculturii, pădurilor şi Dezvoltării Rurale
Direcţia pentru agricultură şi dezvoltare rurală Constanţa
str. Revoluţiei din 22 Decembrie, 17-19
tel: 0241.618136, 0241.611678
fax: 0241.618962

Ministerul Culturii şi Cultelor
Direcţia Judeţeană pentru cultură, culte şi patrimoniu cultural naţional Constanţa
str. Mircea cel Bătrân nr. 106
tel: 0241.613008

Ministerul Finanţelor Publice
Direcţia Generală a Finanţelor Publice Constanţa
B-dul Tomis nr. 51
tel: 0241.708010 fax: 0241.708011

Direcţia Generală a Finanţelor Publice Constanţa
B-dul I. Gh. Duca nr. 18
tel: 0241.488010 fax: 0241.488011

Administratia Finanţelor Publice Mangalia
Şos. Constanţei nr. 13
tel: 0241.753795 fax: 0241.755005

Administraţia Finanţelor Publice Medgidia
str. Decebal nr. 37 tel: 0241.810334
tel-fax: 0241.814766, 0241.810385

Direcţia Regionala Vamală Constanţa
B-dul Tomis nr. 312 A
tel: 0241.519244 fax: 0241.692408

Ministerul Justiţiei
Curtea de Apel Constanţa
str. Traian nr. 35.C
tel: 0241.615248 tel-fax: 0241.616003

Tribunalul Judeţean Constanţa
Secţia Civilă – Comercială
str. Traian 31 tel: 0241.606572
tel: 0241.606591, 606597, 606598
fax: 0241.551342, 551343
Sectia Penală
B-dul I.C. Brătianu nr. 2-4
tel-fax: 0241.619628

Judecătoria Mangalia
str. Mircea cel Bătrân nr. 4
tel: 0241.755 567 tel-fax: 0241.755568

Judecătoria Medgidia
str. Independenţei nr. 14
tel: 0241.810287 tel-fax: 0241.810687

Ministerul Muncii, Solidarităţii Sociale şi Familiei
Direcţia de Muncă, Solidaritate Socială şi Familie Constanţa
str. Decebal nr. 13 C
tel: 0241.612597 fax: 0241.694337

Inspectoratul Teritorial de Muncă Constanţa
str. Decebal nr. 13.C fax: 0241.694317
tel: 0241.691254, 693 951

Ministerul Sănătăţii
Direcţia Judeţeană de sănătate publică Constanţa
str. Mihai Eminescu nr. 2
tel: 0241.694443, 0241.616176
fax: 0241.512060

Ministerul Transporturilor, Construcţiilor şi Turismului
Registrul Auto Român Constanţa,
B-dul I.C. Bratianu nr. 250
tel: 0241.690040
tel-fax: 0241.690055, 0241.690085

Agenţia Judeţeană pentru Ocuparea Forţei de Muncă Constanţa
str. Lacului nr. 14
tel: 0241.613207, 0241.619626
fax: 0241.673840

Oficiul Judeţean pentru Protecţia Consumatorilor Constanţa
str. Poporului nr. 121 bis
tel: 0241.550550

S.C. ENEL S.A.
Sucursala de Distribuţie a Energiei Electrice Constanţa
str. Nicolae Iorga nr. 89.A
tel: 0241.805999
fax: 0241.616340

Congaz S.A.
str. Vasile Parvan nr. 16, Constanţa
tel: 0241.508238
fax: 0241.542969

Regia Autonomă Judeţeană de Apa Constanţa
str. Călăraşi nr. 22-24
tel: 0241.664046, 661940, 664444

RADET
B-dul Tomis nr. 107, Constanţa
tel/fax: 0241.616937

Deranjamente

DERANJAMENTE POSTURI TELEFONICE 0800.880800

INFORMAŢII NUMERE CLIENŢI 118932

INFORMAŢII DIVERSE 118800

Alte servicii

DERANJAMENTE APĂ-CANAL 924

DERANJAMENTE CONGAZ 928

DERANJAMENTE DISTRIBUŢIE ENERGIE ELECTRICĂ 929

INFORMATII S.N.C.F.R. 952

POLIŢIA CIRCULAŢIE 954

JANDARMERIE 956

TELEGRAME TELEFONATE 957

POLIŢIA DE FRONTIERĂ 959

ASISTENŢA SOCIALĂ 979

PROTECŢIA CIVILĂ 982

Serviciul unic pentru apeluri de urgenţă 112

TOP 10 RADIO T - Noiembrie

Radio T

PLAY

104,4 FM

Emite zilnic intre orele 5:00 - 14:00
Disponibil in orasul Constanta

10- Gökhan Tepe - Gelsende anlatsam
9- Sıla - Reverans
8- Demet Akalın - Koltuk
7- Deniz Seki - Iyisin tabi
6- Bengü - Sahici
5- Atiye - Uyan`da gel
4- Berkay - Gel gel
3- Hande Yener - Naber
2- Murat Dalkılıç - Derine
1- İskender Paydaş & Tarkan - Hop de